

Journals

No. 77

Tuesday, June 12, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 77

Le mardi 12 juin 2001

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Bélair (Timmins — James Bay), Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Myers (Parliamentary Secretary to the Solicitor General of Canada) laid upon the Table, — Document entitled “Canadian Security Intelligence Service — 2000 Public Report”. — Sessional Paper No. 8525–371–23.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371–0151 and 371–0170 concerning environmental pollution. — Sessional Paper No. 8545–371–46–01;

— No. 371–0176 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545–371–24–02.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wilfert (Oak Ridges) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada–Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the 11th Annual Bilateral Meeting, held in Ottawa and Montreal, from April 30 to May 4, 2001. — Sessional Paper No. 8565–371–57–02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Fourth Report of the Committee (A Common Vision: Interim Report). — Sessional Paper No. 8510–371–65.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Bélair (Timmins — Baie James), Vice-président des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Myers (secrétaire parlementaire du solliciteur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Service canadien du renseignement de sécurité — Rapport public de 2000 ». — Document parlementaire n^o 8525–371–23.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 371–0151 et 371–0170 au sujet de la pollution environnementale. — Document parlementaire n^o 8545–371–46–01;

— n^o 371–0176 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545–371–24–02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wilfert (Oak Ridges) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada–Japon concernant sa participation à la 11^e rencontre bilatérale, tenue à Ottawa et Montréal du 30 avril au 4 mai 2001. — Document parlementaire n^o 8565–371–57–02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le quatrième rapport de ce Comité (Une vision commune : rapport intérimaire). — Document parlementaire n^o 8510–371–65.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 30*) was tabled.

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Fifth Report of the Committee (Interim Report: Access to Higher Education and Training). — Sessional Paper No. 8510–371–66.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 18 and 27 to 30*) was tabled.

Ms. Whelan (Essex), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Fourth Report of the Committee (Transparency in the Information Age: The Lobbyists Registration Act in the 21st Century). — Sessional Paper No. 8510–371–67.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5, 7, 8, 12, 14, 15, 18, 19 et 21*) was tabled.

Ms. Whelan (Essex), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Fifth Report of the Committee (A Canadian Innovation Agenda for the Twenty-First Century). — Sessional Paper No. 8510–371–68.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4, 6, 9, 10, 13, 16, 17, 20, 23, 29 and 31 to 34*) was tabled.

Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), from the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Fifth Report of the Committee (Study on the bilingual services offered by Air Canada). — Sessional Paper No. 8510–371–69.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 8 to 10 and 12 to 15*) was tabled.

Mr. Hubbard (Miramichi), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Second Report of the Committee (The Future Role of the Government in the Grain and Oilseeds Sector). — Sessional Paper No. 8510–371–70.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 21 to 23 and 25*) was tabled.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 30*) est déposé.

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le cinquième rapport de ce Comité (Rapport provisoire : accès aux études supérieures et à la formation). — Document parlementaire n° 8510–371–66.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 18 et 27 à 30*) est déposé.

M^{me} Whelan (Essex), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le quatrième rapport de ce Comité (La transparence à l'ère de l'information : la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes au XXI^e siècle). — Document parlementaire n° 8510–371–67.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 5, 7, 8, 12, 14, 15, 18, 19 et 21*) est déposé.

M^{me} Whelan (Essex), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le cinquième rapport de ce Comité (Plan d'action du Canada pour l'innovation au vingt et unième siècle). — Document parlementaire n° 8510–371–68.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 4, 6, 9, 10, 13, 16, 17, 20, 23, 29 et 31 à 34*) est déposé.

M. Bélanger (Ottawa — Vanier), du Comité mixte permanent des langues officielles, présente le cinquième rapport de ce Comité (Étude sur les services bilingues offerts par Air Canada). — Document parlementaire n° 8510–371–69.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 8 à 10 et 12 à 15*) est déposé.

M. Hubbard (Miramichi), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le deuxième rapport de ce Comité (Rôle futur du gouvernement dans le secteur des céréales et des oléagineux). — Document parlementaire n° 8510–371–70.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 21 à 23 et 25*) est déposé.

Mr. Pratt (Nepean — Carleton), from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the Second Report of the Committee (Report on Plans and Priorities). — Sessional Paper No. 8510-371-71.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11, 14 to 18 and 20*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore), seconded by Mr. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), Bill C-385, An Act to facilitate micro credit for self-sufficiency, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Obhrai (Calgary East), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), Bill C-386, An Act to amend the Criminal Code (breaking and entering), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C-387, An Act to amend the Criminal Code (bail for those charged with violent offences), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), Bill C-388, An Act to regulate conflict of interest situations for ministers and to provide for a code of ethics for ministers, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent and pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), Bill C-389, An Act to promote shipbuilding, 2001, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 56.1, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), moved, — That on June 13, 2001, at 5:15 p.m., or when the

M. Pratt (Nepean — Carleton), du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le deuxième rapport de ce Comité (Rapport sur les plans et les priorités). — Document parlementaire n^o 8510-371-71.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 11, 14 à 18 et 20*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Augustine (Etobicoke — Lakeshore), appuyée par M. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), le projet de loi C-385, Loi visant à encourager le micro-financement en vue de l'accession à l'autonomie, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Obhrai (Calgary-Est), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), le projet de loi C-386, Loi modifiant le Code criminel (introduction par effraction), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C-387, Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), le projet de loi C-388, Loi régissant les conflits d'intérêts et prévoyant un code de déontologie à l'intention des ministres, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime et conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), appuyé par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), le projet de loi C-389, Loi de 2001 visant à encourager la construction navale, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Conformément à l'article 56.1 du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose, — Que, le 13 juin 2001, à 17 h 15 ou

Business of Supply in the present Supply period is concluded, whichever is later, any proceedings before the House shall be interrupted and all questions necessary to dispose, at the third reading stage, of Bill C-11, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger, and Bill C-24, An Act to amend the Criminal Code (organized crime and law enforcement) and to make consequential amendments to other Acts, and to dispose of Government Business No. 7 shall be put forthwith and successively without further debate or amendment; provided that no division requested thereon may be deferred and that if the House is not sitting at that time, a special sitting shall be convened for the purposes of this Order; and

That, during the consideration of the Business of Supply later this day, if a recorded division is requested on any motion to concur in any Vote or Votes in the Main Estimates, immediately after the taking of the said division, all subsequent motions to concur in any Vote or Votes in the Main Estimates shall be deemed moved and seconded and the question deemed put and agreed to on division.

The question was put on the motion and, fewer than 25 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 56.1(3), the motion was adopted.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot), one concerning abortion (No. 371-0346) and one concerning pesticides (No. 371-0347);
- by Ms. Neville (Winnipeg South Centre), one concerning the National Missile Defence Program (No. 371-0348);
- by Mr. Cannis (Scarborough Centre), one concerning the Robert Latimer case (No. 371-0349);
- by Mrs. Wayne (Saint John), one concerning Canada's railways (No. 371-0350);
- by Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore), one concerning suicide prevention (No. 371-0351);
- by Mr. Epp (Elk Island), one concerning pornography (No. 371-0352);
- by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), one concerning health care services (No. 371-0353).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-49 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), moved, — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to draft, and report to this House no later than November 1, 2001, changes to the Standing Orders improving procedures for the consideration of Private Members' Business, including a workable proposal allowing for all items to be votable.

lorsque les travaux des subsides de la période actuelle sont terminés, selon la dernière éventualité, toute délibération devant la Chambre soit interrompue et toutes questions nécessaires pour disposer, à l'étape de la troisième lecture, du projet de loi C-11, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger, et du projet de loi C-24, Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et application de la loi) et d'autres lois en conséquence, et de l'Affaire émanant du gouvernement n° 7 soient mises au voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, pourvu que tout vote par appel nominal demandé ne soit pas différé, et pourvu que, si la Chambre ne siège pas à ce moment-là, une séance spéciale soit convoquée pour les fins de cet ordre;

Que, durant l'étude des travaux des subsides plus tard aujourd'hui, si un vote par appel nominal est demandé sur toute motion portant adoption d'un crédit ou de crédits du Budget principal des dépenses, immédiatement après ledit vote, toute motion subséquente portant adoption d'un crédit ou de crédits du Budget principal des dépenses soit réputée proposée, appuyée, mise aux voix et agréée avec dissidence.

La motion est mise aux voix et, moins de 25 députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 56.1(3) du Règlement, la motion est adoptée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot), une au sujet de l'avortement (n° 371-0346) et une au sujet des pesticides (n° 371-0347);
- par M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud), une au sujet du Programme de défense antimissiles (n° 371-0348);
- par M. Cannis (Scarborough-Centre), une au sujet l'affaire Robert Latimer (n° 371-0349);
- par M^{me} Wayne (Saint John), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 371-0350);
- par M^{me} Augustine (Etobicoke — Lakeshore), une au sujet la prévention du suicide (n° 371-0351);
- par M. Epp (Elk Island), une au sujet de la pornographie (n° 371-0352);
- par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean), une au sujet des services de la santé (n° 371-0353).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-49 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), propose, — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de rédiger des modifications au Règlement, et d'en faire rapport au plus tard le 1^{er} novembre 2001, afin d'améliorer la procédure relative à l'étude des affaires émanant des députés, incluant une proposition réalisable permettant que toutes ces affaires puissent faire l'objet d'un vote.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Thursday, June 7, 2001, Mr. McCallum (Markham), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), Mr. Solberg (Medicine Hat), Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona) and Mr. Clark (Calgary Centre), moved, — That this House, recognizing the great moral leadership provided by Nelson Mandela to South Africa and to all humanity, agree that he be declared an honorary citizen of Canada. (*Private Members' Business M-379*)

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 7 juin 2001, M. McCallum (Markham), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), M. Solberg (Medicine Hat), M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), M. Blaikie (Winnipeg Transcona) et M. Clark (Calgary-Centre), propose, — Que la Chambre, reconnaissant l'exceptionnel leadership moral exercé par Nelson Mandela en Afrique du Sud et à l'échelle du monde entier, affirme qu'il soit désigné citoyen d'honneur du Canada. (*Affaires émanant des députés M-379*)

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 81(18), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 30, conformément à l'article 81(18) du Règlement, le Président suppléant interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée.

STATEMENT BY THE SPEAKER

The Speaker ruled that Bill S-15, An Act to enable and assist the Canadian tobacco industry in attaining its objective of preventing the use of tobacco products by young persons in Canada, was improperly before the House and declared the first reading proceedings null and void.

Accordingly, the Order for the second reading of the Bill was discharged and the item was dropped from the Order Paper.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le Président décide que la Chambre a été saisie de façon irrégulière du projet de loi S-15, Loi visant à donner à l'industrie canadienne du tabac le moyen de réaliser son objectif de prévention de la consommation des produits du tabac chez les jeunes au Canada, et déclare l'étape de la première lecture nulle.

En conséquence, l'ordre portant deuxième lecture du projet de loi est révoqué et l'affaire est rayée du Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Rock (Minister of Health) for Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), moved Motion No. 1, — That Vote 1, in the amount of \$1,268,024,342, under HEALTH — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Debate arose thereon.

At 10:00 p.m., pursuant to Standing Order 81(18), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Rock (ministre de la Santé), au nom de M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), propose la motion n^o 1, — Que le crédit 1, au montant de 1 268 024 342 \$, sous la rubrique SANTÉ — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Il s'élève un débat.

À 22 heures, conformément à l'article 81(18) du Règlement, le Président suppléant interrompt les délibérations.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division: La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 134)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Augustine	Bagnell
Baker	Barnes	Beaumier
Bélangier	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Brown	Bryden
Bulte	Caccia	Calder
Cannis	Carignan	Carroll
Castonguay	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	Cuzner
DeVillers	Dion	Dromisky
Drouin	Duplain	Easter
Eggleton	Farah	Finlay
Folco	Fry	Gagliano
Galloway	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Guarnieri	Harb
Harvard	Hubbard	Ianno
Jackson	Jordan	Karetak—Lindell
Keys	Knutson	Kraft Sloan
Laliberte	Lavigne	LeBlanc
Lee	Longfield	MacAulay
Macklin	Malhi	Maloney
Marcil	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews
McCallum	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan	Mitchell	Murphy
Myers	Neville	Normand
O'Brien (Labrador)	O'Reilly	Owen
Pagtakhan	Parrish	Patry
Perić	Pettigrew	Phinney
Pillitteri	Price	Proulx
Redman	Regan	Richardson
Robillard	Saada	Scherrer
Scott	Shepherd	Speller
St. Denis	St-Julien	Steckle
Stewart	Telegdi	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint—Lambert)	Tobin	Tonks
Torsney	Valeri	Vanclief
Volpe	Whelan	Wilfert
Wood—157		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Asselin	Bachand (Saint—Jean)	Bellehumeur	Bergeron
Bigras	Blaikie	Borotsik	Bourgeois
Breitkreuz	Brien	Brisson	Burton
Cadman	Cardin	Casson	Chatters
Clark	Comartin	Crête	Cummins
Dalphond—Guiral	Davies	Desjarlais	Desrochers
Doyle	Dubé	Duceppe	Duncan
Epp	Forseth	Fournier	Gagnon (Champlain)
Gagnon (Québec)	Gallant	Gauthier	Girard—Bujold
Godin	Goldring	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond	Hanger
Harris	Hearn	Herron	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton	Jaffer
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lalonde
Lancôt	Lebel	Lill	Loubier
Lunn (Saainich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning
Marceau	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McDonough
McNally	Ménard	Meredith	Merrifield
Mills (Red Deer)	Moore	Nystrom	Obhrai
Paquette	Perron	Picard (Drummond)	Plamondon
Proctor	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds
Ritz	Robinson	Rocheleau	Roy
Schmidt	Skelton	Sorenson	Spencer
St—Hilaire	Stinson	Stoffer	Strahl
Thompson (Wild Rose)	Toews	Tremblay (Lac—Saint—Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)
Vellacott	Venne	Wasylycia—Leis	Wayne
White (Langley—Abbotsford)	Williams	Yelich—111	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Sauvageau

Savoy

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 2, — That Vote 5, in the amount of \$954,627,000, under HEALTH — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 2 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 3, — That Vote 10, in the amount of \$19,748,000, under HEALTH — Canadian Institutes of Health Research — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 3 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 4, — That Vote 15, in the amount of \$408,885,000, under HEALTH — Canadian Institutes of Health Research — Grants, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 4 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 5, — That Vote 20, in the amount of \$2,485,000, under HEALTH — Hazardous Materials Information Review Commission — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 5 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 6, — That Vote 25, in the amount of \$3,617,000, under HEALTH — Patented Medicine Prices Review Board — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 6 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 7, — That Vote 20, in the amount of \$48,836,000, under FINANCE — Auditor General — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 7 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 2, — Que le crédit 5, au montant de 954 627 000 \$, sous la rubrique SANTÉ — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 2 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 3, — Que le crédit 10, au montant de 19 748 000 \$, sous la rubrique SANTÉ — Instituts de recherche en santé du Canada — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 3 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 4, — Que le crédit 15, au montant de 408 885 000 \$, sous la rubrique SANTÉ — Instituts de recherche en santé du Canada — Subventions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 4 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 5, — Que le crédit 20, au montant de 2 485 000 \$, sous la rubrique SANTÉ — Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 5 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 6, — Que le crédit 25, au montant de 3 617 000 \$, sous la rubrique SANTÉ — Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 6 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 7, — Que le crédit 20, au montant de 48 836 000 \$, sous la rubrique FINANCES — Vérificateur général — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 7 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 8, — That Vote 5, in the amount of \$182,882,033, under PARLIAMENT — House of Commons — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 8 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 9, — That Vote 20, in the amount of \$11,765,000, under PRIVY COUNCIL — Chief Electoral Officer — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 9 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 10, — That Vote 1, in the amount of \$474,966,000, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 10 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 11, — That Vote 5, in the amount of \$1,062,797,000, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 11 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 12, — That Vote 10, in the amount of \$7,935,000, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Canadian Industrial Relations Board — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 12 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 13, — That Vote 15, in the amount of \$1,570,000, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 13 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 8, — Que le crédit 5, au montant de 182 882 033 \$, sous la rubrique PARLEMENT — Chambre des communes — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 8 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 9, — Que le crédit 20, au montant de 11 765 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Directeur général des élections — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 9 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 10, — Que le crédit 1, au montant de 474 966 000 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 10 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 11, — Que le crédit 5, au montant de 1 062 797 000 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 11 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 12, — Que le crédit 10, au montant de 7 935 000 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Conseil canadien des relations industrielles — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 12 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 13, — Que le crédit 15, au montant de 1 570 000 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 13 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 14,—That Vote 20, in the amount of \$2,255,000, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Canadian Centre for Occupational Health and Safety — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 14 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 15,—That Vote 1, in the amount of \$72,901,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 15 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 16,—That Vote 5, in the amount of \$272,735,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 16 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 17,—That Vote 10, in the amount of \$35,800,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 17 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 18,—That Vote 15, in the amount of \$4,285,133,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 18 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 19,—That Vote L20, in the amount of \$32,853,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Loans to native claimants, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 19 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 14,—Que le crédit 20, au montant de 2 255 000 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 14 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 15,—Que le crédit 1, au montant de 72 901 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 15 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 16,—Que le crédit 5, au montant de 272 735 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 16 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 17,—Que le crédit 10, au montant de 35 800 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 17 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 18,—Que le crédit 15, au montant de 4 285 133 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 18 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 19,—Que le crédit L20, au montant de 32 853 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Prêts à des revendicateurs autochtones, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 19 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 20, — That Vote L25, in the amount of \$37,840,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Loans to First Nations in British Columbia, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 20 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 21, — That Vote L30, in the amount of \$400,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Loans to the Council of Yukon First Nations, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 21 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 22, — That Vote 35, in the amount of \$84,729,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 22 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 23, — That Vote 40, in the amount of \$53,104,900, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 23 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 24, — That Vote 45, in the amount of \$15,600,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Payments to Canada Post Corporation, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 24 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 25, — That Vote 50, in the amount of \$890,000, under INDIAN AFFAIRS AND

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 20, — Que le crédit L25, au montant de 37 840 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Prêts aux Premières nations de la Colombie-Britannique, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 20 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 21, — Que le crédit L30, au montant de 400 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Prêts au Conseil des Premières nations du Yukon, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 21 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 22, — Que le crédit 35, au montant de 84 729 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 22 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 23, — Que le crédit 40, au montant de 53 104 900 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 23 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 24, — Que le crédit 45, au montant de 15 600 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Paiements à la Société canadienne des postes, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 24 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 25, — Que le crédit 50, au montant de 890 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES

NORTHERN DEVELOPMENT — Canadian Polar Commission — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 25 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 26, — That Vote 1, in the amount of \$393,076,000, under INDUSTRY — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 26 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 27, — That Vote 5, in the amount of \$703,378,000, under INDUSTRY — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 27 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 28, — That Vote L10, in the amount of \$300,000, under INDUSTRY — Department — Payments, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 28 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 29, — That Vote L15, in the amount of \$500,000, under INDUSTRY — Department — Loans, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 29 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 30, — That Vote 20, in the amount of \$60,597,000, under INDUSTRY — Atlantic Canada Opportunities Agency — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 30 and agreed to on division.

INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Commission canadienne des affaires polaires — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 25 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 26, — Que le crédit 1, au montant de 393 076 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 26 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 27, — Que le crédit 5, au montant de 703 378 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 27 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 28, — Que le crédit L10, au montant de 300 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Ministère — Paiements, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 28 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 29, — Que le crédit L15, au montant de 500 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Ministère — Prêts, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 29 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 30, — Que le crédit 20, au montant de 60 597 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 30 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 31, — That Vote 25, in the amount of \$277,073,000, under INDUSTRY — Atlantic Canada Opportunities Agency — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 31 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 32, — That Vote 30, in the amount of \$111,687,000, under INDUSTRY — Canadian Space Agency — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 32 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 33, — That Vote 35, in the amount of \$184,678,000, under INDUSTRY — Canadian Space Agency — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 33 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 34, — That Vote 40, in the amount of \$49,971,000, under INDUSTRY — Canadian Space Agency — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 34 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 35, — That Vote 45, in the amount of \$82,460,000, under INDUSTRY — Canadian Tourism Commission — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 35 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 36, — That Vote 50, in the amount of \$1,375,000, under INDUSTRY — Competition Tribunal — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 36 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 31, — Que le crédit 25, au montant de 277 073 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 31 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 32, — Que le crédit 30, au montant de 111 687 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence spatiale canadienne — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 32 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 33, — Que le crédit 35, au montant de 184 678 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence spatiale canadienne — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 33 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 34, — Que le crédit 40, au montant de 49 971 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence spatiale canadienne — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 34 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 35, — Que le crédit 45, au montant de 82 460 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Commission canadienne du tourisme — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 35 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 36, — Que le crédit 50, au montant de 1 375 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Tribunal de la concurrence — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 36 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 37, — That Vote 55, in the amount of \$1,665,000, under INDUSTRY — Copyright Board — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 37 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 38, — That Vote 60, in the amount of \$33,686,000, under INDUSTRY — Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 38 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 39, — That Vote 65, in the amount of \$273,402,000, under INDUSTRY — Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 39 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 40, — That Vote 70, in the amount of \$36,574,000, under INDUSTRY — Enterprise Cape Breton Corporation — Payments, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 40 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 41, — That Vote 75, in the amount of \$287,170,000, under INDUSTRY — National Research Council of Canada — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 41 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 42, — That Vote 80, in the amount of \$66,284,000, under INDUSTRY — National Research Council of Canada — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 42 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 37, — Que le crédit 55, au montant de 1 665 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Commission du droit d'auteur — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 37 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 38, — Que le crédit 60, au montant de 33 686 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 38 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 39, — Que le crédit 65, au montant de 273 402 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 39 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 40, — Que le crédit 70, au montant de 36 574 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Société d'expansion du Cap-Breton — Paiements, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 40 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 41, — Que le crédit 75, au montant de 287 170 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil national de recherches du Canada — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 41 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 42, — Que le crédit 80, au montant de 66 284 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil national de recherches du Canada — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 42 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 43, — That Vote 85, in the amount of \$133,614,000, under INDUSTRY — National Research Council of Canada — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 43 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 44, — That Vote 90, in the amount of \$28,738,000, under INDUSTRY — Natural Sciences and Engineering Research Council — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 44 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 45, — That Vote 95, in the amount of \$575,548,000, under INDUSTRY — Natural Sciences and Engineering Research Council — Grants, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 45 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 46, — That Vote 100, in the amount of \$12,477,000, under INDUSTRY — Social Sciences and Humanities Research Council — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 46 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 47, — That Vote 105, in the amount of \$146,883,000, under INDUSTRY — Social Sciences and Humanities Research Council — Grants, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 47 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 48, — That Vote 110, in the amount of \$5,402,000, under INDUSTRY — Standards Council of Canada — Payments, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 48 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 43, — Que le crédit 85, au montant de 133 614 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil national de recherches du Canada — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 43 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 44, — Que le crédit 90, au montant de 28 738 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 44 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 45, — Que le crédit 95, au montant de 575 548 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie — Subventions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 45 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 46, — Que le crédit 100, au montant de 12 477 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil de recherches en sciences humaines — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 46 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 47, — Que le crédit 105, au montant de 146 883 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil de recherches en sciences humaines — Subventions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 47 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 48, — Que le crédit 110, au montant de 5 402 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil canadien des normes — Paiements, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 48 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 49, — That Vote 115, in the amount of \$485,650,000, under INDUSTRY — Statistics Canada — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 49 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 50, — That Vote 120, in the amount of \$38,551,000, under INDUSTRY — Western Economic Diversification — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 50 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 51, — That Vote 125, in the amount of \$223,428,000, under INDUSTRY — Western Economic Diversification — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 51 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 52, — That Vote 1, in the amount of \$968,452,000, under FISHERIES AND OCEANS — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 52 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 53, — That Vote 5, in the amount of \$158,092,000, under FISHERIES AND OCEANS — Department — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 53 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 54, — That Vote 10, in the amount of \$80,620,100, under FISHERIES AND OCEANS — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 54 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 49, — Que le crédit 115, au montant de 485 650 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Statistique Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 49 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 50, — Que le crédit 120, au montant de 38 551 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Diversification de l'économie de l'Ouest canadien — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 50 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 51, — Que le crédit 125, au montant de 223 428 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Diversification de l'économie de l'Ouest canadien — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 51 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 52, — Que le crédit 1, au montant de 968 452 000 \$, sous la rubrique PÊCHES ET OCEANS — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 52 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 53, — Que le crédit 5, au montant de 158 092 000 \$, sous la rubrique PÊCHES ET OCEANS — Ministère — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 53 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 54, — Que le crédit 10, au montant de 80 620 100 \$, sous la rubrique PÊCHES ET OCEANS — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 54 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 55, — That Vote 1, in the amount of \$465,725,956, under ENVIRONMENT — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 55 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 56, — That Vote 5, in the amount of \$32,239,000, under ENVIRONMENT — Department — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 56 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 57, — That Vote 10, in the amount of \$70,235,294, under ENVIRONMENT — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 57 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 58, — That Vote 15, in the amount of \$10,363,000, under ENVIRONMENT — Canadian Environmental Assessment Agency — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 58 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 59, — That Vote 1, in the amount of \$411,978,000, under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 59 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 60, — That Vote 5, in the amount of \$27,870,000, under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Department — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 60 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 55, — Que le crédit 1, au montant de 465 725 956 \$, sous la rubrique ENVIRONNEMENT — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 55 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 56, — Que le crédit 5, au montant de 32 239 000 \$, sous la rubrique ENVIRONNEMENT — Ministère — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 56 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 57, — Que le crédit 10, au montant de 70 235 294 \$, sous la rubrique ENVIRONNEMENT — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 57 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 58, — Que le crédit 15, au montant de 10 363 000 \$, sous la rubrique ENVIRONNEMENT — Agence canadienne d'évaluation environnementale — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 58 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 59, — Que le crédit 1, au montant de 411 978 000 \$, sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 59 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 60, — Que le crédit 5, au montant de 27 870 000 \$, sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Ministère — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 60 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 61, — That Vote 10, in the amount of \$336,471,517, under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 61 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 62, — That Vote 15, in the amount of \$72,659,000, under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Immigration and Refugee Board of Canada — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 62 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 63, — That Vote 1, in the amount of \$36,122,300, under PARLIAMENT — Senate — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 63 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 64, — That Vote 10, in the amount of \$20,605,000, under PARLIAMENT — Library of Parliament — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 64 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 65, — That Vote 1, in the amount of \$22,343,000, under SOLICITOR GENERAL — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 65 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 66, — That Vote 5, in the amount of \$61,758,200, under SOLICITOR GENERAL — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 66 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 61, — Que le crédit 10, au montant de 336 471 517 \$, sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 61 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 62, — Que le crédit 15, au montant de 72 659 000 \$, sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 62 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 63, — Que le crédit 1, au montant de 36 122 300 \$, sous la rubrique PARLEMENT — Sénat — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 63 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 64, — Que le crédit 10, au montant de 20 605 000 \$, sous la rubrique PARLEMENT — Bibliothèque du Parlement — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 64 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 65, — Que le crédit 1, au montant de 22 343 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 65 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 66, — Que le crédit 5, au montant de 61 758 200 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 66 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 67, — That Vote 10, in the amount of \$192,332,000, under SOLICITOR GENERAL — Canadian Security Intelligence Service — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 67 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 68, — That Vote 15, in the amount of \$1,092,378,000, under SOLICITOR GENERAL — Correctional Service — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 68 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 69, — That Vote 20, in the amount of \$148,100,000, under SOLICITOR GENERAL — Correctional Service — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 69 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 70, — That Vote 25, in the amount of \$24,105,000, under SOLICITOR GENERAL — National Parole Board — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 70 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 71, — That Vote 30, in the amount of \$1,749,000, under SOLICITOR GENERAL — Office of the Correctional Investigator — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 71 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 72, — That Vote 35, in the amount of \$1,053,168,000, under SOLICITOR GENERAL — Royal Canadian Mounted Police — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 72 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 67, — Que le crédit 10, au montant de 192 332 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Service canadien du renseignement de sécurité — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 67 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 68, — Que le crédit 15, au montant de 1 092 378 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Service correctionnel — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 68 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 69, — Que le crédit 20, au montant de 148 100 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Service correctionnel — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 69 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 70, — Que le crédit 25, au montant de 24 105 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Commission nationale des libérations conditionnelles — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 70 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 71, — Que le crédit 30, au montant de 1 749 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Bureau de l'enquêteur correctionnel — Dépenses du programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 71 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 72, — Que le crédit 35, au montant de 1 053 168 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Gendarmerie royale du Canada — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 72 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 73, — That Vote 40, in the amount of \$181,043,000, under SOLICITOR GENERAL — Royal Canadian Mounted Police — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 73 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 74, — That Vote 45, in the amount of \$758,000, under SOLICITOR GENERAL — Royal Canadian Mounted Police External Review Committee — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 74 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 75, — That Vote 50, in the amount of \$3,463,000, under SOLICITOR GENERAL — Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 75 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 76, — That Vote 1, in the amount of \$308,238,000, under JUSTICE — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 76 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 77, — That Vote 5, in the amount of \$373,205,000, under JUSTICE — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 77 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 78, — That Vote 10, in the amount of \$15,245,000, under JUSTICE — Canadian Human Rights Commission — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 78 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 73, — Que le crédit 40, au montant de 181 043 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Gendarmerie royale du Canada — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 73 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 74, — Que le crédit 45, au montant de 758 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 74 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 75, — Que le crédit 50, au montant de 3 463 000 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Commission des plaintes du public contre la gendarmerie royale du Canada — Dépenses du programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 75 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 76, — Que le crédit 1, au montant de 308 238 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 76 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 77, — Que le crédit 5, au montant de 373 205 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 77 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 78, — Que le crédit 10, au montant de 15 245 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Commission canadienne des droits de la personne — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 78 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 79, — That Vote 15, in the amount of \$2,682,000, under JUSTICE — Canadian Human Rights Tribunal — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 79 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 80, — That Vote 20, in the amount of \$4,322,000, under JUSTICE — Commissioner for Federal Judicial Affairs — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 80 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 81, — That Vote 25, in the amount of \$507,000, under JUSTICE — Commissioner for Federal Judicial Affairs — Canadian Judicial Council, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 81 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 82, — That Vote 30, in the amount of \$30,258,000, under JUSTICE — Federal Court of Canada — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 82 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 83, — That Vote 35, in the amount of \$2,870,000, under JUSTICE — Law Commission of Canada — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 83 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 84, — That Vote 40, in the amount of \$3,654,000, under JUSTICE — Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada — Office of the Information Commissioner of Canada Program, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 79, — Que le crédit 15, au montant de 2 682 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Tribunal canadien des droits de la personne — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 79 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 80, — Que le crédit 20, au montant de 4 322 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Commissaire à la magistrature fédérale — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 80 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 81, — Que le crédit 25, au montant de 507 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Commissaire à la magistrature fédérale — Conseil canadien de la magistrature, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 81 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 82, — Que le crédit 30, au montant de 30 258 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Cour fédérale du Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 82 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 83, — Que le crédit 35, au montant de 2 870 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Commission du droit du Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 83 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 84, — Que le crédit 40, au montant de 3 654 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada — Programme du Commissariat à l'information du Canada, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 84 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 85, — That Vote 45, in the amount of \$9,743,000, under JUSTICE — Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada — Office of the Privacy Commissioner of Canada Program, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 85 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 86, — That Vote 50, in the amount of \$12,994,000, under JUSTICE — Supreme Court of Canada — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 86 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 87, — That Vote 55, in the amount of \$9,738,000, under JUSTICE — Tax Court of Canada — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 87 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 88, — That Vote 1, in the amount of \$14,415,000, under GOVERNOR GENERAL — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 88 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 89, — That Vote 1, in the amount of \$91,469,000, under PRIVY COUNCIL — Department — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 89 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 90, — That Vote 5, in the amount of \$12,192,000, under PRIVY COUNCIL — Canadian

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 84 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 85, — Que le crédit 45, au montant de 9 743 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada — Programme du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 85 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 86, — Que le crédit 50, au montant de 12 994 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Cour suprême du Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 86 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 87, — Que le crédit 55, au montant de 9 738 000 \$, sous la rubrique JUSTICE — Cour canadienne de l'impôt — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 87 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 88, — Que le crédit 1, au montant de 14 415 000 \$, sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 88 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 89, — Que le crédit 1, au montant de 91 469 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Ministère — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 89 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 90, — Que le crédit 5, au montant de 12 192 000 \$, sous la rubrique CONSEIL

Centre for Management Development — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 90 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 91, — That Vote 10, in the amount of \$3,392,000, under PRIVY COUNCIL — Canadian Intergovernmental Conference Secretariat — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 91 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 92, — That Vote 15, in the amount of \$21,038,000, under PRIVY COUNCIL — Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 92 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 93, — That Vote 25, in the amount of \$9,944,000, under PRIVY COUNCIL — Commissioner of Official Languages — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 93 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 94, — That Vote 30, in the amount of \$1,941,000, under PRIVY COUNCIL — Millenium Bureau of Canada — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 94 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 95, — That Vote 35, in the amount of \$24,212,000, under PRIVY COUNCIL — Millenium Bureau of Canada — Contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 95 and agreed to on division.

PRIVÉ — Centre canadien de gestion — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 90 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 91, — Que le crédit 10, au montant de 3 392 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 91 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 92, — Que le crédit 15, au montant de 21 038 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 92 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 93, — Que le crédit 25, au montant de 9 944 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Commissaire aux langues officielles — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 93 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 94, — Que le crédit 30, au montant de 1 941 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Bureau du Canada pour le millénaire — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 94 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 95, — Que le crédit 35, au montant de 24 212 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Bureau du Canada pour le millénaire — Contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 95 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 96, — That Vote 40, in the amount of \$5,052,000, under PRIVY COUNCIL — National Round Table on the Environment and the Economy — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 96 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 97, — That Vote 45, in the amount of \$5,085,000, under PRIVY COUNCIL — Public Service Staff Relations Board — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 97 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 98, — That Vote 50, in the amount of \$2,074,000, under PRIVY COUNCIL — Security Intelligence Review Committee — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 98 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 99, — That Vote 55, in the amount of \$2,272,000, under PRIVY COUNCIL — The Leadership Network — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 99 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 100, — That Vote 1, in the amount of \$72,507,000, under FINANCE — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 100 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 101, — That Vote 5, in the amount of \$326,000,000, under FINANCE — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 101 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 96, — Que le crédit 40, au montant de 5 052 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 96 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 97, — Que le crédit 45, au montant de 5 085 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Commission des relations de travail dans la fonction publique — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 97 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 98, — Que le crédit 50, au montant de 2 074 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 98 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 99, — Que le crédit 55, au montant de 2 272 000 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Le Réseau du leadership — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 99 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 100, — Que le crédit 1, au montant de 72 507 000 \$, sous la rubrique FINANCES — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 100 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 101, — Que le crédit 5, au montant de 326 000 000 \$, sous la rubrique FINANCES — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 101 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 102, — That Vote L10, in the amount of \$1, under FINANCE — Department — Payments to the International Development Association, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 102 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 103, — That Vote 15, in the amount of \$1,579,000,000, under FINANCE — Department — Federal-Provincial Transfers Program, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 103 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 104, — That Vote 25, in the amount of \$7,554,000, under FINANCE — Canadian International Trade Tribunal — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 104 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 105, — That Vote 30, in the amount of \$21,232,000, under FINANCE — Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 105 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 106, — That Vote 35, in the amount of \$1,660,000, under FINANCE — Office of the Superintendent of Financial Institutions — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 106 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 107, — That Vote 1, in the amount of \$131,005,000, under TRANSPORT — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 107 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 102, — Que le crédit L10, au montant de 1 \$, sous la rubrique FINANCES — Ministère — Paiements en faveur de l'Association internationale de développement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 102 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 103, — Que le crédit 15, au montant de 1 579 000 000 \$, sous la rubrique FINANCES — Ministère — Programme fédéral de transferts aux provinces, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 103 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 104, — Que le crédit 25, au montant de 7 554 000 \$, sous la rubrique FINANCES — Tribunal canadien du commerce extérieur — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 104 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 105, — Que le crédit 30, au montant de 21 232 000 \$, sous la rubrique FINANCES — Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 105 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 106, — Que le crédit 35, au montant de 1 660 000 \$, sous la rubrique FINANCES — Bureau du surintendant des institutions financières — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 106 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 107, — Que le crédit 1, au montant de 131 005 000 \$, sous la rubrique TRANSPORTS — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 107 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 108, — That Vote 5, in the amount of \$97,449,000, under TRANSPORT — Department — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 108 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 109, — That Vote 10, in the amount of \$203,527,501, under TRANSPORT — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 109 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 110, — That Vote 15, in the amount of \$116,237,000, under TRANSPORT — Department — Payments to the Jacques Cartier and Champlain Bridges Inc., in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 110 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 111, — That Vote 25, in the amount of \$247,739,000, under TRANSPORT — Department — Payments to VIA Rail Canada Inc., in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 111 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 112, — That Vote 30, in the amount of \$21,236,000, under TRANSPORT — Canadian Transportation Agency — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 112 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 113, — That Vote 35, in the amount of \$891,000, under TRANSPORT — Civil Aviation Tribunal — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 113 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 108, — Que le crédit 5, au montant de 97 449 000 \$, sous la rubrique TRANSPORTS — Ministère — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 108 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 109, — Que le crédit 10, au montant de 203 527 501 \$, sous la rubrique TRANSPORTS — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 109 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 110, — Que le crédit 15, au montant de 116 237 000 \$, sous la rubrique TRANSPORTS — Ministère — Paiements à la Société Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 110 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 111, — Que le crédit 25, au montant de 247 739 000 \$, sous la rubrique TRANSPORTS — Ministère — Paiements à VIA Rail Canada Inc., du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 111 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 112, — Que le crédit 30, au montant de 21 236 000 \$, sous la rubrique TRANSPORTS — Office des transports du Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 112 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 113, — Que le crédit 35, au montant de 891 000 \$, sous la rubrique TRANSPORTS — Tribunal de l'aviation civile — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 113 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 114, — That Vote 1, in the amount of \$960,207,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 114 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 115, — That Vote 5, in the amount of \$108,606,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Department — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 115 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 116, — That Vote 10, in the amount of \$393,378,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 116 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 117, — That Vote 15, in the amount of \$10,734,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Canadian Commercial Corporation — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 117 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 118, — That Vote L30, in the amount of \$1, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Canadian International Development Agency — Contributions to the International Financial Institution Fund Accounts, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 118 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 119, — That Vote L35, in the amount of \$4,500,000, under FOREIGN AFFAIRS AND

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 114, — Que le crédit 1, au montant de 960 207 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 114 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 115, — Que le crédit 5, au montant de 108 606 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Ministère — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 115 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 116, — Que le crédit 10, au montant de 393 378 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 116 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 117, — Que le crédit 15, au montant de 10 734 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Corporation commerciale canadienne — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 117 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 118, — Que le crédit L30, au montant de 1 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Agence canadienne de développement international — Contributions aux comptes du fonds d'institutions financières internationales, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 118 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 119, — Que le crédit L35, au montant de 4 500 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES

INTERNATIONAL TRADE — Canadian International Development Agency — Capital subscriptions in International Financial Institutions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 119 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 120, — That Vote 40, in the amount of \$88,270,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — International Development Research Centre — Payments, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 120 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 121, — That Vote 45, in the amount of \$7,007,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — International Joint Commission — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 121 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 122, — That Vote 50, in the amount of \$2,115,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — NAFTA Secretariat, Canadian Section — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 122 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 123, — That Vote 55, in the amount of \$238,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Northern Pipeline Agency — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 123 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 124, — That Vote 1, in the amount of \$2,188,113,000, under CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Agence canadienne de développement international — Souscriptions au capital des institutions financières internationales, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 119 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 120, — Que le crédit 40, au montant de 88 270 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Centre de recherches pour le développement international — Versements, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 120 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 121, — Que le crédit 45, au montant de 7 007 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Commission mixte internationale — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 121 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 122, — Que le crédit 50, au montant de 2 115 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 122 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 123, — Que le crédit 55, au montant de 238 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Administration du pipe-line du Nord — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 123 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 124, — Que le crédit 1, au montant de 2 188 113 000 \$, sous la rubrique AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 124 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 125, — That Vote 5, in the amount of \$13,727,000, under CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 125 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 126, — That Vote 10, in the amount of \$110,326,000, under CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY — Contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 126 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 127, — That Vote 1, in the amount of \$423,028,000, under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 127 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 128, — That Vote 5, in the amount of \$37,467,000, under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Department — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 128 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 129, — That Vote 10, in the amount of \$809,447,000, under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 129 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 130, — That Vote 15, in the amount of \$1, under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Department — Spring Credit Advance Program, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 124 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 125, — Que le crédit 5, au montant de 13 727 000 \$, sous la rubrique AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 125 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 126, — Que le crédit 10, au montant de 110 326 000 \$, sous la rubrique AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA — Contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 126 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 127, — Que le crédit 1, au montant de 423 028 000 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 127 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 128, — Que le crédit 5, au montant de 37 467 000 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Ministère — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 128 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 129, — Que le crédit 10, au montant de 809 447 000 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 129 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 130, — Que le crédit 15, au montant de 1 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Ministère — Programme des avances de crédit printanières, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 130 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 131, — That Vote 20, in the amount of \$2,762,000, under AGRICULTURE AND AGRIFOOD — Canadian Dairy Commission — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 131 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 132, — That Vote 25, in the amount of \$260,089,000, under AGRICULTURE AND AGRIFOOD — Canadian Food Inspection Agency — Operating expenditures and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 132 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 133, — That Vote 30, in the amount of \$5,014,000, under AGRICULTURE AND AGRIFOOD — Canadian Food Inspection Agency — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 133 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 134, — That Vote 35, in the amount of \$18,495,000, under AGRICULTURE AND AGRIFOOD — Canadian Grain Commission — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 134 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 135, — That Vote 1, in the amount of \$97,748,000, under TREASURY BOARD — Secretariat — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 135 and agreed to on division.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 130 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 131, — Que le crédit 20, au montant de 2 762 000 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Commission canadienne du lait — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 131 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 132, — Que le crédit 25, au montant de 260 089 000 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Agence canadienne d'inspection des aliments — Dépenses de fonctionnement et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 132 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 133, — Que le crédit 30, au montant de 5 014 000 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Agence canadienne d'inspection des aliments — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 133 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 134, — Que le crédit 35, au montant de 18 495 000 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Commission canadienne des grains — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 134 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 135, — Que le crédit 1, au montant de 97 748 000 \$, sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR — Secrétariat — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 135 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 136, — That Vote 2, in the amount of \$22,110,000, under TREASURY BOARD — Secretariat — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 136 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 137, — That Vote 5, in the amount of \$750,000,000, under TREASURY BOARD — Secretariat — Government Contingencies, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 137 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 138, — That Vote 10, in the amount of \$132,627,000, under TREASURY BOARD — Secretariat — Government-Wide Initiatives, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 138 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 139, — That Vote 20, in the amount of \$1,061,202,000, under TREASURY BOARD — Secretariat — Public Service Insurance, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 139 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 140, — That Vote 1, in the amount of \$446,089,000, under NATURAL RESOURCES — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 140 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 141, — That Vote 5, in the amount of \$24,680,000, under NATURAL RESOURCES — Department — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 141 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 136, — Que le crédit 2, au montant de 22 110 000 \$, sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR — Secrétariat — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 136 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 137, — Que le crédit 5, au montant de 750 000 000 \$, sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR — Secrétariat — Éventualités du gouvernement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 137 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 138, — Que le crédit 10, au montant de 132 627 000 \$, sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR — Secrétariat — Initiatives pangouvernementales, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 138 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 139, — Que le crédit 20, au montant de 1 061 202 000 \$, sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR — Secrétariat — Assurances de la fonction publique, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 139 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 140, — Que le crédit 1, au montant de 446 089 000 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 140 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 141, — Que le crédit 5, au montant de 24 680 000 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Ministère — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 141 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 142, — That Vote 10, in the amount of \$110,162,844, under NATURAL RESOURCES — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 142 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 143, — That Vote 15, in the amount of \$121,604,000, under NATURAL RESOURCES — Atomic Energy of Canada Limited — Operating and Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 143 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 144, — That Vote 20, in the amount of \$43,774,000, under NATURAL RESOURCES — Canadian Nuclear Safety Commission — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 144 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 145, — That Vote 25, in the amount of \$31,010,000, under NATURAL RESOURCES — Cape Breton Development Corporation — Operating and Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 145 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 146, — That Vote 30, in the amount of \$25,879,000, under NATURAL RESOURCES — National Energy Board — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 146 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 147, — That Vote 1, in the amount of \$549,870,000, under VETERANS AFFAIRS — Program — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 142, — Que le crédit 10, au montant de 110 162 844 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 142 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 143, — Que le crédit 15, au montant de 121 604 000 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Énergie atomique du Canada limitée — Dépenses de fonctionnement et dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 143 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 144, — Que le crédit 20, au montant de 43 774 000 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Commission canadienne de sûreté nucléaire — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 144 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 145, — Que le crédit 25, au montant de 31 010 000 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Société de développement du Cap-Breton — Dépenses de fonctionnement et dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 145 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 146, — Que le crédit 30, au montant de 25 879 000 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Office national de l'énergie — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 146 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 147, — Que le crédit 1, au montant de 549 870 000 \$, sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS — Programme — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 147 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 148, — That Vote 5, in the amount of \$1,513,848,000, under VETERANS AFFAIRS — Program — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 148 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 149, — That Vote 10, in the amount of \$8,975,000, under VETERANS AFFAIRS — Veterans Review and Appeal Board — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 149 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 150, — That Vote 1, in the amount of \$7,964,877,080, under NATIONAL DEFENCE — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 150 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 151, — That Vote 5, in the amount of \$2,143,289,000, under NATIONAL DEFENCE — Department — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 151 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 152, — That Vote 10, in the amount of \$402,138,767, under NATIONAL DEFENCE — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 152 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 153, — That Vote 15, in the amount of \$8,197,000, under NATIONAL DEFENCE — Canadian Forces Grievance Board — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 147 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 148, — Que le crédit 5, au montant de 1 513 848 000 \$, sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS — Programme — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 148 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 149, — Que le crédit 10, au montant de 8 975 000 \$, sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS — Tribunal des anciens combattants (révision et appel) — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 149 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 150, — Que le crédit 1, au montant de 7 964 877 080 \$, sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 150 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 151, — Que le crédit 5, au montant de 2 143 289 000 \$, sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Ministère — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 151 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 152, — Que le crédit 10, au montant de 402 138 767 \$, sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 152 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 153, — Que le crédit 15, au montant de 8 197 000 \$, sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Comité des griefs des Forces canadiennes — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 153 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 154, — That Vote 20, in the amount of \$3,653,000, under NATIONAL DEFENCE — Military Police Complaints Commission — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 154 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 155, — That Vote 1, in the amount of \$1,650,205,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 155 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 156, — That Vote 5, in the amount of \$281,131,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES — Department — Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 156 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 157, — That Vote 10, in the amount of \$4,000,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES — Department — Payment to Queens Quay West Land Corporation, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 157 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 158, — That Vote 15, in the amount of \$48,665,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES — Canada Information Office — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 158 and agreed to on division.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 153 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 154, — Que le crédit 20, au montant de 3 653 000 \$, sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 154 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 155, — Que le crédit 1, au montant de 1 650 205 000 \$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 155 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 156, — Que le crédit 5, au montant de 281 131 000 \$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Ministère — Dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 156 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 157, — Que le crédit 10, au montant de 4 000 000 \$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Ministère — Paiements à la Queens Quay West Land Corporation, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 157 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 158, — Que le crédit 15, au montant de 48 665 000 \$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Bureau d'information du Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 158 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 159, — That Vote 20, in the amount of \$1,909,387,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES — Canada Mortgage and Housing Corporation — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 159 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 160, — That Vote 25, in the amount of \$247,210,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES — Canada Post Corporation — Payments, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 160 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 161, — That Vote 1, in the amount of \$147,034,000, under CANADIAN HERITAGE — Department — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 161 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 162, — That Vote 5, in the amount of \$787,191,568, under CANADIAN HERITAGE — Department — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 162 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 163, — That Vote L10, in the amount of \$10,000, under CANADIAN HERITAGE — Department — Loans to institutions and public authorities, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 163 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 164, — That Vote 15, in the amount of \$124,236,000, under CANADIAN HERITAGE — Canada Council — Payments, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 164 and agreed to on division.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 159, — Que le crédit 20, au montant de 1 909 387 000 \$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 159 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 160, — Que le crédit 25, au montant de 247 210 000 \$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Société canadienne des postes — Paiements, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 160 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 161, — Que le crédit 1, au montant de 147 034 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 161 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 162, — Que le crédit 5, au montant de 787 191 568 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Ministère — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 162 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 163, — Que le crédit L10, au montant de 10 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Ministère — Prêts à des établissements et à des administrations, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 163 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 164, — Que le crédit 15, au montant de 124 236 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Conseil des Arts du Canada — Paiements, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 164 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 165, — That Vote 20, in the amount of \$795,664,000, under CANADIAN HERITAGE — Canadian Broadcasting Corporation — Payments for operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 165 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 166, — That Vote 25, in the amount of \$4,000,000, under CANADIAN HERITAGE — Canadian Broadcasting Corporation — Payments for working capital, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 166 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 167, — That Vote 30, in the amount of \$123,311,000, under CANADIAN HERITAGE — Canadian Broadcasting Corporation — Payments for capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 167 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 168, — That Vote 35, in the amount of \$125,532,000, under CANADIAN HERITAGE — Canadian Film Development Corporation — Payments, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 168 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 169, — That Vote 45, in the amount of \$23,691,000, under CANADIAN HERITAGE — Canadian Museum of Nature — Payments for operating and capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 169 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 170, — That Vote 50, in the amount of \$3,537,000, under CANADIAN HERITAGE —

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 165, — Que le crédit 20, au montant de 795 664 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Société Radio-Canada — Paiements pour couvrir les dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 165 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 166, — Que le crédit 25, au montant de 4 000 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Société Radio-Canada — Paiements pour le fonds de roulement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 166 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 167, — Que le crédit 30, au montant de 123 311 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Société Radio-Canada — Paiements pour couvrir les dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 167 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 168, — Que le crédit 35, au montant de 125 532 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne — Paiements, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 168 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 169, — Que le crédit 45, au montant de 23 691 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Musée canadien de la nature — Paiements à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 169 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 170, — Que le crédit 50, au montant de 3 537 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE

Canadian Radio–television and Telecommunications Commission — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 170 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 171, — That Vote 55, in the amount of \$45,121,000, under CANADIAN HERITAGE — National Archives of Canada — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 171 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 172, — That Vote 60, in the amount of \$23,930,000, under CANADIAN HERITAGE — National Arts Centre Corporation — Payments, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 172 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 173, — That Vote 65, in the amount of \$6,798,000, under CANADIAN HERITAGE — National Battlefields Commission — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 173 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 174, — That Vote 70, in the amount of \$44,949,000, under CANADIAN HERITAGE — National Capital Commission — Payment for operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 174 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 175, — That Vote 75, in the amount of \$25,671,000, under CANADIAN HERITAGE — National Capital Commission — Payment to the National Capital Commission for capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 175 and agreed to on division.

CANADIEN — Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 170 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 171, — Que le crédit 55, au montant de 45 121 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Archives nationales du Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 171 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 172, — Que le crédit 60, au montant de 23 930 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Société du Centre national des Arts — Paiements, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 172 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 173, — Que le crédit 65, au montant de 6 798 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Commission des champs de bataille nationaux — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 173 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 174, — Que le crédit 70, au montant de 44 949 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Commission de la capitale nationale — Paiement pour les dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 174 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 175, — Que le crédit 75, au montant de 25 671 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Commission de la capitale nationale — Paiement à la Commission de la capitale nationale pour les dépenses en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 175 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 176, — That Vote 80, in the amount of \$14,090,000, under CANADIAN HERITAGE — National Capital Commission — Payment for grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 176 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 177, — That Vote 85, in the amount of \$60,221,000, under CANADIAN HERITAGE — National Film Board — National Film Board Revolving Fund, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 177 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 178, — That Vote 90, in the amount of \$33,188,000, under CANADIAN HERITAGE — National Gallery of Canada — Payments for operating and capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 178 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 179, — That Vote 95, in the amount of \$3,000,000, under CANADIAN HERITAGE — National Gallery of Canada — Payment for the purchase of objects for the collection, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 179 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 180, — That Vote 100, in the amount of \$32,208,000, under CANADIAN HERITAGE — National Library — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 180 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 181, — That Vote 105, in the amount of \$22,884,000, under CANADIAN HERITAGE —

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 176, — Que le crédit 80, au montant de 14 090 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Commission de la capitale nationale — Paiement pour les subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 176 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 177, — Que le crédit 85, au montant de 60 221 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Office national du film — Fonds renouvelable de l'Office national du film, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 177 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 178, — Que le crédit 90, au montant de 33 188 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Musée des beaux-arts du Canada — Paiements à l'égard des dépenses de fonctionnement et en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 178 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 179, — Que le crédit 95, au montant de 3 000 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Musée des beaux-arts du Canada — Paiement à l'égard de l'acquisition d'objets pour la collection, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 179 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 180, — Que le crédit 100, au montant de 32 208 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Bibliothèque nationale — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 180 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 181, — Que le crédit 105, au montant de 22 884 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE

National Museum of Science and Technology — Payments for operating and capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 181 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 182, — That Vote 110, in the amount of \$266,891,000, under CANADIAN HERITAGE — Parks Canada Agency — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 182 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 183, — That Vote 115, in the amount of \$6,500,000, under CANADIAN HERITAGE — Parks Canada Agency — Payments to the New Parks and Historic Sites Account, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 183 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 184, — That Vote 120, in the amount of \$97,176,000, under CANADIAN HERITAGE — Public Service Commission — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 184 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 185, — That Vote 125, in the amount of \$10,101,000, under CANADIAN HERITAGE — Status of Women—Office of the Co-ordinator, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 185 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 186, — That Vote 130, in the amount of \$10,000,000, under CANADIAN HERITAGE — Status of Women—Office of the Co-ordinator — Grants, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 186 and agreed to on division.

CANADIEN — Musée national des sciences et de la technologie — Paiements à l'égard des dépenses de fonctionnement et en capital, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 181 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 182, — Que le crédit 110, au montant de 266 891 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Agence Parcs Canada — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 182 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 183, — Que le crédit 115, au montant de 6 500 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Agence Parcs Canada — Paiements au Compte des nouveaux parcs et lieux historiques, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 183 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 184, — Que le crédit 120, au montant de 97 176 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Commission de la fonction publique — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 184 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 185, — Que le crédit 125, au montant de 10 101 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 185 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 186, — Que le crédit 130, au montant de 10 000 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice — Subventions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 186 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 187, — That Vote 20, in the amount of \$36,347,000, under TRANSPORT — Department — Payments to Marine Atlantic Inc., in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 187 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 188, — That Vote 40, in the amount of \$49,745,000, under CANADIAN HERITAGE — Canadian Museum of Civilization — Payments, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 188 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 189, — That Vote 20, in the amount of \$138,423,342, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Canadian International Development Agency — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 189 and agreed to on division.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 190, — That Vote 25, in the amount of \$1,481,929,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Canadian International Development Agency — Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on Motion No. 190 and agreed to on division.

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002, was read the first time and ordered to be printed.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 187, — Que le crédit 20, au montant de 36 347 000 \$, sous la rubrique TRANSPORTS — Ministère — Paiements à Marine Atlantique S.C.C., du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 187 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 188, — Que le crédit 40, au montant de 49 745 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Musée canadien des civilisations — Paiements, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 188 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 189, — Que le crédit 20, au montant de 138 423 342 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Agence canadienne de développement international — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 189 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 190, — Que le crédit 25, au montant de 1 481 929 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Agence canadienne de développement international — Subventions et contributions, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 190 est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-29, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2002, est lu une première fois et l'impression en est ordonné.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 135)

YEAS: 157, NAYS: 111. *(See list under Division No. 134)*

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has agreed to the amendments made by the House of Commons to Bill S-11, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence (*formerly An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts*), without amendment.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-13, An Act to amend the Excise Tax Act, without amendment.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-26, An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act in respect of tobacco, without amendment.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-22, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act, without amendment.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-3, An Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act, without amendment.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-18, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, without amendment.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1 (12) du Règlement, M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 135)

POUR: 157, CONTRE: 111. *(Voir liste sous Vote n° 134)*

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé les amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence (*anciennement Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois*), sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, sans amendement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Acting Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on June 6, 2001. — Sessional Paper No. 8527–371–12.

— by the Acting Speaker — Report of the Information Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A–1, s. 38. — Sessional Paper No. 8560–371–734–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Anderson (Minister of the Environment) — Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–371–698–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Cauchon (Minister of National Revenue) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Chapter 6 of the April 2000 Report of the Auditor General of Canada” (Sessional Paper No. 8510–371–2), presented to the House on Wednesday, March 14, 2001. — Sessional Paper No. 8512–371–2–02.

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Canadian Transportation Agency for the year ended December 31, 2000, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, sbs. 42(3). — Sessional Paper No. 8560–371–282–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–371–583–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT

At 10:37 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président suppléant — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 6 juin 2001. — Document parlementaire n° 8527–371–12.

— par le Président suppléant — Rapport du Commissaire à l'information pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A–1, art. 38. — Document parlementaire n° 8560–371–734–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Anderson (ministre de l'Environnement) — Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–371–698–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Cauchon (ministre du Revenu national) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité des comptes publics « Chapitre 6 du Rapport du Vérificateur général du Canada d'avril 2000 » (document parlementaire n° 8510–371–2), présenté à la Chambre le mercredi 14 mars 2001. — Document parlementaire n° 8512–371–2–02.

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de l'Office des transports du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 2000, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L.C. 1996, ch. 10, par. 42(3). — Document parlementaire n° 8560–371–282–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–371–583–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

AJOURNEMENT

À 22 h 37, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

